

«Νοῦς ὁ Φαινόμενος»

高橋 克己

(高知大学人文社会科学系人文社会科学部門・人間文化学科)

«Intellectus Apparens»: 「出現する叡智」: «Appearing Intellekt»

Katsumi Takahashi

Seminar für Deutsche Philologie der Philosophischen Fakultät

Abstract: In the ninth century of Arabic cultural milieu, al-Kindi follows the example of the dissertation «De Intellectu» of Alexander of Aphrodisias, in order to account for the threefold intellect(νοῦς: عقل) according to Aristotle: the «material intellect», the «developed material intellect in the state of possession of the habitus (ἐξίς: ملكة)» and the «productive intellect». Among these sorts of intellect, the Arabic thinker attributes importance to the second intellect, from which evolves the forth «appearing intellect» that is a matter of great interest to us.

In al-Kindi's „Anhandlung über den Intellekt“ (رسالة في العقل) des 9. Jahrhunderts „Liber Alkindi de intellectu et intellecto“ handelt es sich um „vier Sorten“: erstens „intellectus semper in actu (بالفعل)“, zweitens „intellectus in potentia(بالقوة) in anima“, drittens „intellectus qui exit in anima de potentia ad effectum“, mit einem Wort „adeptio“ (قنية), anders gesagt „intellectus adeptus(مستفاد)“, viertens „intellectus demonstratiuus“ oder „intellectus apparens(ظاهر) ex anima“. Unter diesen vier Arten des Intellekts erwähnt schon Alexander Aphrodisiensis (um 200) in der Anhandlung „Περὶ νοῦ“ (De Intellectu), einem Teil des zweiten Buchs von „De Anima“ drei (tribus modis): „intellectus(νοῦς: عقل) materialis (ὕλικός: هيلواني) in omni habenti animam integram, scilicet homine“, „intellectus materialis postquam fit ei habitus(ἐξίς: ملكة) et acquirit ut agat et intelligat, quod non est nisi in hiis qui jam perfecti sunt et fiunt sic quod jam intelligunt“ und „intelligentia(νοῦς) agens(ποιητικός) per quam intellectus materialis fit ut habeat habitum“. Al-Kindi's vierter „erscheinender Intellekt“ (intellectus apparens: العقل الظاهر) entwickelt sich also aus dem „zweiten“ „potenziellen Intellekt“ (العقل بالقوة: intellectus in potentia). Daher nennt er wohl die „vierte“ Sorte den „zweiten“ Intellekt nennt: „Die vierte Sorte ist der Intellekt, den wir den zweiten heißen“. Aber den zweiten Intellekt erklärt Alexander am Beispiel der „Handwerker“ (τεχνῖται), unter denen wahrscheinlich nur die „Meister“ (magistri) dem „intellectus apparens ex anima“ (intellectus demonstratiuus) entsprechen und ihre Meisterwerke wie den Athener „Parthenon“ (Παρθενών) vollenden. Den vierten Intellekt illustriert al-Kindi mit „Schreiber“ (الكاتب: scriba) anstatt „Handwerker“. In diesem Zusammenhang gelten der Tragödiendichter Sophokles und der philosophische Denker al-Kindi für ausgezeichnete „Meister“ (magistri) und hinterließen in der Tat ihre Schriften als eigene Produkte des vierten Intellekts.

9世紀にal-Kindiが範とした『叡智[νοῦς]論』(9世紀亜訳『叡智[العقل]に関する論文』)でAlexandros(200年頃)は叡智を三種に分け、質料的叡智、[能力]素質を追加獲得し(能力増強)した質料的叡智、創出的叡智とした。これに対応しal-Kindi著『叡智に関する論文』は、可能態の叡智、可能態から現実態へと移行する叡智、恒に現実態の叡智と三分し、かつ第四叡智として[能力]素質を有すのみならず、それを開花させる出現する叡智を追加する。本論が関心を抱き考察するのが当叡智で、これが靈魂の中から[靈魂の外へ表明され]出現する[apparens: 出現する]。

Termini clavis: Hellenismus; Platonismus; Aristotelismus; Neoplatonismus; De intellectu et intellecto:

al-Kindī [الكندي] (800 年頃—873 年) は、『**العقل [叡智] في [إلى] رسالة [論文]**』 (العقل [叡智] في [إلى] رسالة [論文]) [4] 3] Ishāq [إسحاق] の息子 [بن] Abū Yūsuf [أبو يوسف] [إلى] رسالة [論文] : 『al-Kindī の哲学関連諸論文 : 『رسائل الكندي الفلسفية』 Cahira [القاهرة] : al-Qahira 版①1950 ②1953. ①第1巻・353頁—358頁) で、**العقل [叡智]** を四 [أربعة] 種類 [أنواع] に分類し、【**第一 [الأول] の叡智 [العقل]**】を【**恒に [أبداً] 現実態の [بالفعل] 叡智 [العقل] : العقل بالفعل أبداً**】 (353頁10: それら {種類 [أنواع]} の中 [منها] の**第一 [الأول]** の叡智 [العقل] {**叡智 [العقل]** } は、**العقل بالبقوة [القوة]** 叡智 [العقل] 即ち是 [الذي] 叡智 [العقل] : العقل بالبقوة أبداً と、【**第二 [الثاني] の叡智 [العقل]**】を【**可能態の [بالقوة] 叡智 [العقل] : العقل بالقوة**】 (353頁10-11: そして [و] **第二 [الثاني]** {種類 [أنواع]} は、即ち是 [الذي] 可能態の [بالقوة] 叡智 [العقل] で、又 [و] 是 [هو] は [10|11] 靈魂に [للنفس] {属している} : **هو [11|10] للنفس** ، و هو [11|10] للنفس) と、【**第三 [الثالث] の叡智 [العقل]**】を【**可能態 [من] 現実態 [إلى] へと [إلى] 移行する [خرج] 叡智 [العقل]**】 (353頁11: そして [و] **第三 [الثالث]** {種類 [أنواع]} は、即ち是 [الذي] 靈魂 [النفس] の中で [في] 可能態 [القوة] から [من] 現実態 [إلى] へと [إلى] 移行する [خرج] 叡智 [العقل] : العقل إلى النفس من القوة إلى الفعل) と、【**第四 [الرابع] の叡智 [العقل]**】を【**第二 [الثاني] の叡智 [العقل]**】 (353頁11—354頁1: そして [و] **第四 [الرابع]** {種類 [أنواع]} は、[353頁11|354頁1] 叡智 [العقل] 即ち是 [الذي]、**第二 [الثاني]** と是を私達が名付ける [نسميه] {叡智 [العقل] である}。 : العقل الذي نسميه الثاني : العقل الذي نسميه الثاني [354頁1|353頁11] **الرابع** (و الرابع) と記し、かつ四 [أربعة] 種類 [أنواع] に纏める拠り所をアリストテレス [أرسططاليس] の意見 [رأي] としている。【即ち私達は言う [فنقول]、即ち [إن] 叡智 [العقل] に関する [في] アリストテレス [أرسططاليس] の意見 [رأي] ではなく、即ち [إن] 叡智 [العقل] が {四 [أربعة] 種類 [أنواع] に [على]、[353頁9|10] 四 [أربعة] 種類 [أنواع] 成る}。それら {種類 [أنواع]} の中 [منها] の**第一 [الأول]** {種類 [أنواع]} は、**恒に [أبداً] 現実態の [بالفعل] 即ち是 [الذي] 叡智 [العقل]** {である}。そして [و] **第二 [الثاني]** {種類 [أنواع]} は、即ち是 [الذي] 可能態の [بالقوة] 叡智 [العقل] で、又 [و] 是 [هو] は [10|11] 靈魂に [للنفس] {属している}。そして [و] **第三 [الثالث]** {種類 [أنواع]} は、即ち是 [الذي] 靈魂 [النفس] の中で [في] 可能態 [القوة] から [من] 現実態 [إلى] へと [إلى] 移行する [خرج] 叡智 [العقل] {である}。そして [و] **第四 [الرابع]** {種類 [أنواع]} は、[353頁11|354頁1] 叡智 [العقل] 即ち是 [الذي]、**第二 [الثاني]** と是を私達が名付ける [نسميه] {叡智 [العقل] である}。 : العقل الذي نسميه الثاني : العقل الذي نسميه الثاني [354頁1|353頁11] **والثاني العقل الذي بالقوة ، و هو [353頁11|10] للنفس ؛ و الثالث العقل الذي خرج في النفس من القوة إلى الفعل ؛ و الرابع ؛ إن رأى أرسططاليس في العقل أن العقل على أنواع [353頁10|9] أربعة : الأول منها العقل الذي بالفعل أبداً ؛ 『al-Kindī の哲学関連諸論文 : 『رسائل الكندي الفلسفية』 ①第1巻・353頁9-11—354頁1)。**

この四 [أربعة] 種類 [أنواع] の中で就中 al-Kindī [الكندي] 独特の種 [نوع] は、**第四 [الرابع] 種 [نوع]** であろう。既に中世終末期の西暦12世紀、西方Islam圏 Iberia 半島南部 Qurtuba [قربة] [711年—1236年: 1236年以降西国の Córdoba [Córdoba] 方面の亜語 Arabia 文化圏から大いに学んだ Gerardus Cremonensis [北伊 Cremona 出身 Gherardo] が、Iberia 半島中央部 Toledo で、Bagdad [بغداد] を中心とする東方 Islam 亜語文化圏における al-Kindī [الكندي] の西暦9世紀の成果『**العقل [叡智] في [إلى] رسالة [論文]**』を羅訳し、『al-Kindī の叡智と [叡智の] 思惟対象 [の叡智界] に関する書 : Liber Alkindi de intellectu et intellecto』 («Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters» Bd.2. Heft 5. Münster. Aschendorff 1897: Nagy, Albino 編 «Die philosophischen Abhandlungen des Jaq'ub Ben Ishāq Al-Kindī» S.1-11) として公刊しており、この中で Cremona 出身の Gherardo は、【**第四 [الرابع] 種 [نوع]**】は、[353頁11|354頁1] 叡智 [العقل] 即ち是 [الذي]、**第二 [الثاني]** と是を私達が名付ける [نسميه] {叡智 [العقل] である}。 : العقل الذي نسميه الثاني [354頁1|353頁11] **الرابع** を、【**第四種は、[353頁11|354頁1] 私達が、**demonstratiuus** と呼ぶ (第二 [الثاني] の) 叡智 [intellectus] である。 : quarta est intellectus, [18|19] [353頁11|354頁1] quem uocamus demonstratiuum.**】と翻訳している。【**叡智 (と 叡智の) 可思惟対象である 叡智界 [المعقول]** について、Platon [Πλάτων] (前428年頃—前348年頃) と Aristoteles [Αριστοτέλης] (前384年—前322年) の見解により、短い言葉が君に宛て記される事を、君が求めていると、私は理解した。とにかく彼らの見解はこうである。叡智は四種に分けられ、**第一種は、恒に [أبداً] 現実態の [بالفعل] 叡智 [العقل]** であり、**第二種は、可能態 [بالقوة]、靈魂に [إلى] (屬し) [للنفس] 内在 [in]** する。第三種は、靈魂 [النفس] の中で [في] 可能態 [القوة] から [من] 現実態 [إلى] へと [إلى] 移行する [خرج] 場合の叡智である。第四種は、[353頁11|354頁1] 私達が、**demonstratiuus** (第二 [الثاني] の) と呼ぶ叡智である。 : Intellexi quod quaeris [sci- [羅1頁6|7] licet] scribi tibi sermonem bre- [7|8] uem de intellectu [et intellectu], [8|9] secun-

dum sententiam Platonis [9|10] et Aristotelis, sed sententia [10|11] eorum est, quod intellectus est [11|12] secundum quatuor species, prima [12|13] est intellectus qui semper est [13|14] in actu. secunda est intellectus [14|15] qui in potentia est in anima. [15|16] tertia est intellectus cum exit [16|17] in anima de potentia ad effectum [17|18] factum. quarta est intellectus, [18|19][重 353 頁 11/354 頁 1] quem uocamus demonstratiuum.】(al-Kindi 『叡智[**العقل**]に関する論文[رسالة]』 重 353 頁 5-11—354 頁 1/羅 1 頁 6-19)。

「PlatonとAristotelesの 見解 [sententia]により: secundum sententiam Platonis [9|10] et Aristotelis」、**「彼らの 見解 : sententia eorum」と言う風に羅訳されている根拠は、al-Kindi[الكندي]自身が原典で、(即ち[ذ])プラトーン[أفلاطون]の見解[قول]は、これ[ذلك] (叡智[**العقل**]) に関し[في]、彼の 弟子 [تلميذه]アリストテレス[أرسطالس]の見解[قول]として生じて[حاصل]居る[كان] : [إذ كان [8|7] حاصل قول أفلاطون في ذلك قول تلميذه أرسطالس ؛ (『叡智に関する論文』 重 353 頁 7-8) と記して、両者の見解を同じと看做している所に在る。但し、al-Kindi[الكندي]自身は、そうした前提の上で、また更に【即ち私達は言う[فانقول]、即ち[إن]叡智[**العقل**]に関する[في]アリストテレス[أرسططالس]の意見[رأى]では、即ち[أن]叡智[**العقل**]が { 四 [أربعة] } 種類 [أنواع] に [على]、[353 頁 9|10] 四 [أربعة] { 種類 [أنواع] に [على] 成る }。 : : أربعة [353 頁 10|9] أنواع على العقل أن العقل في أرسططالس في العقل أن العقل في أرسططالس (『叡智に関する論文』 重 353 頁 9-10) と論を進めており、やはり論拠の礎はアリストテレス[أرسططالس] (「Aristoteles[أرسطو]学派[مدرسة] : [مدرسة أرسطو] の様に大抵はAristoteles[أرسطو]) に在る、と見受けられる。実際al-Kindi[الكندي]の『叡智に関する論文 : رسالة في العقل』(9 世紀) 同様、彼が重視している前 4 世紀Macedonia[Μακεδονία]国[**Stagirois**Στάγιρος]出身のAristoteles[Αριστοτέλης] Stagirites[Σταγίριτης]の 註釈家 [εξηγητής]、トルコ南西部 Καρία[Caria]の都市 Αφροδισία[Aphrodisias]出身の Αλέξανδρος[Alexandros][Αλέξανδρος ὁ Αφροδισιεύς] (紀元 200 年頃活躍) 著『[**霊**]魂論 : Περὶ ψυχῆς] (Commentaria in Aristotelem Graeca. Supplementum Aristotelicum. Vol.II. Pars I. Alexandri Aphrodisiensis De Anima Liber cum Mantissa. Berlin. Reimer. 1887. 1 頁-186 頁) 所収『叡智論 : Περὶ νοῦ』(106 頁-113 頁) も、彼al-Kindiの後輩で亜語Islam思想圏において第一[الأول]の 師範[معلم]Aristoteles[أرسطو]に次ぐ第二[الثاني]の 師範[معلم]と称されるal-Farabi[الفارابي] (870 年頃—950 年) の『叡智に関する論文 : رسالة في العقل』(亜語原典 Texte arabe intégral en partie inédit établi par Maurice Bouyges. Deuxième édition. Beyrouth. Dar El-Machreq Sarl 1983 : 羅訳 Al-pharabius «De intellectu et intellecto» : «Archives d'histoire doctrinale et littéraire du moyen-âge» 第 4 卷. 1929-1930 ; «Les Sources gréco-arabes de l'Augustinisme avicennais, par Etienne Gilson» Paris. J. Vrin 1986. 12 世紀Gerardus Cremonensis[北伊Cremona出身Gherardo]羅訳 115 頁-126 頁) も、誰よりAristoteles学派の元祖、前 4 世紀のAristoteles[Αριστοτέλης] Stagirites[Σταγίριτης]を念頭に置いている。**

話題の『叡智論 : Περὶ νοῦ』冒頭でAphrodisias[Αφροδισία]出身のAlexandros[Αλέξανδρος]は、【叡智は、Aristotelesに拠ると三種[τριπτός]あり、その一つは νοῦς ὑλικός[質料的叡智]である。 : Νοῦς ἐστὶ κατὰ Ἀριστοτέλη τριπτός, ὁ μὲν γὰρ τίς ἐστὶ νοῦς ὑλικός. : 原典/亜訳 : (アレクサンドロス)は言った[قال]、叡智[**العقل**]はアリストテレス[**ارسطوطالس**]の場合[عند]三分[ثلثة] [أد] [على]、それらの一つ[احدها]を 質料的[**الهيولاني**]叡智[**العقل**]として私は挙げ[اضرب]る。

【質料的叡智[**الهيولاني**] 質料的[**الهيولاني**]叡智[**العقل**] : 質料的 [materialis]叡智[intellectus] と呼ぶ。】
 是は三様で在ると言った。一つは 質料的 叡智である。 : Dixit Alexander quod intellectus apud Aristotelem est [21|22] tribus modis; unus est intellectus materialis.】(希語原典 106 頁-113 頁. 106 頁 19 : Vol.II. Pars I. Pag.106/107) 106 頁 19 : Vol.II. Pars I. Pag.106/107
 Ishâq[إسحاق] 亜訳『叡智[**العقل**]に関する[في] [أفروديسي] Afrûdisî [الإسكندر][Iskandar]の مقاله[論文] : مقاله الإسكندر 181 頁 3 : Texte arabe du «Péri noû» : Mélanges de l'Université Saint Joseph. Tome 33. Fascicule 2. Pag.181-199. Pag.181/羅訳 74 頁 21-22 : G. Théry «Alexandre d'Aphrodise. Aperçu sur l'influence de sa noétique» Kain [Belgique]. Revue des sciences philosophiques et théologiques du Sauchoir. 1926. Pag.74-82. Pag.74)

と述べ、al-Kindi[الكندي]の説く 【第二[الثاني] { 種 [أنواع] : secunda [species] : 第二[種]】 の 【可能態で[**بالقوة**]、**靈魂**に(属し)[**للفنس**]内在[in]する叡智[**العقل**] : intellectus qui in potentia est in anima : 靈魂の中で可能態に在る叡智】を、【質料的叡智[**الهيولاني**] 質料的[**الهيولاني**]叡智[**العقل**] : 質料的 [materialis]叡智[intellectus]】と呼ぶ。
 更にal-Kindi[الكندي]の説く 【第三[الثالث] { 種 [أنواع] : tertia [species] : 第三[種]】 の 【**靈魂**[**للفنس**]の中で[**في**]可能

態[**القوة**]から[**من**]現実態[**الفعل**]へと[**الى**]移行する[**خرج**]叡智[**العقل**] : intellectus [qui] exit in anima de potentia
 アド エフェクトゥム アニマ イン ボテンティア フィウル ハラ ジャ インテレクトゥス エクスイット イン アニマー デー ボテンティア
 ad effectum : 霊魂の中で可能態から現実態へと移行する叡智[intellectus] を、Alexandros[**Αλέξανδρος**]は、【正に
 ・ノオン カイ ノ エイン ヘクスイス エコーン デュナノス ノース ノエートン ノエートン
 思惟し、かつ思惟する事の[能力]素質[**ἐξίς**]を有し[**ἔξιν ἔχων**]、それ自体の能力に拠り、[叡智の諸思惟対象の]諸叡智界
 イデアー エイダス ラムベイン デュナメノス ノース
 [理念界]の諸形相を攝む事が出来る[叡智] : [νοῦς] ὁ ἥδη νοῦν καὶ ἔξιν ἔχων τοῦ νοεῖν καὶ δυνάμενος [107 頁 21 | 22] τὰ
 εἶδη τῶν νοητῶν κατὰ τὴν αὐτοῦ δύναμιν λαμβάνειν、/是[**هو**]は既に[**قد**]思惟し[**يعقل**]始めて[**صار**]おり、又[**و**]思惟する
 [**يعقل**]為の[**ان**] [能力]素質[**ملكة**]が是に属[**له**]し、又[**و**] (是は)出来る[**قادر**]、[183 頁 11 | 12] 叡智自体[**نفسه**]に内在[**في**]の
 フウ・クワ・ビ ムアク・クラー ムアク・クラー スエラ
 叡智能力で[**يقوته**]諸思惟対象[**المعقولات**]の形相[**صور**]を把握する[**يدرك**]事[**ان**]が(出来る)。 : **نفسه في يقوته في صورة**
 インテリゲット インテリゲット
صورة المعقولات يقوته في نفسه : ان يدرك ان يقدر [12 | 11] و قادر ان يعقل و له ملكة ان يعقل و هو قد صار يعقل وそれは即ち、叡智が 思惟し、思惟する為の[能力]素質[habitus]
 インテレクトゥム フォールマ アッスムレ
 を叡智が有している場合で、叡智は叡智自体に内在している叡智の能力に拠り、諸 思惟対象の諸 形相を受容し得
 る。 : scilicet, intelligit et habet [76 頁 8 | 9] habitum ut intelligat, et est potens assumere formas intellectorum per
 [9 | 10] suam potenciam que est in se ipso,】(希 107 頁 21-22 / 亜 183 頁 11-12 / 羅 76 頁 8-10) と説明し、かつ加
 アレクサンドロス **Αλέξανδρος**は、これも一種の【質料的叡智[**ὁ ὑλικὸς νοῦς**] : 質料的[**الهيلاني**]叡智[**العقل**] : 質料的
 [materialis]叡智[intellectus]】であると言う。【又これ(能力)素質を有する叡智]は、正に思惟しかつ現実態で働く
 [能力]素質[**ἐξίς**]を 追加獲得し(能力増強)した質料的[**ὁ ὑλικὸς**] [叡智]で在り、こうした叡智は、より完璧な者達、正に
 ・ノオン エン エステイン
 思惟する者達の中に[内在して]在る。 : **καὶ ἔστιν οὗτος ὁ [107 頁 25 | 26] ὑλικὸς ἔξιν ἥδη καὶ τὸ νοεῖν τε καὶ ἐνεργεῖν**
προσειληφώς, ὁ τοιοῦτος νοῦς [26 | 27] ἐν τοῖς τελειοτέροις ἐστὶν ἥδη καὶ νοοῦσιν. /又[**و**] (能力)素質[**ملكة**]がそれに属す
 [**له**]この[**هذا**]叡智[**العقل**]、是[**هو**]も 質料的[**الهيلاني**]叡智[**العقل**] [**العقل الهيلاني**] で、かつ[**و**]即ち[**ان**] [能力]素質[**ملكة**]
 ハーザー アクル フワ ハューラーノー アクル
 が(質料的な)それ[叡智]に属す[**له**]様に 成り [**صارت**]、更に[質料的 叡智が][**و**]思惟す[**يعقل**]べき、又[**و**]現実態で働く
 [**يفعل**]べき[**ان**] [能力]を[獲得]した[**استفاد**]後の[**بعد**]もの[**من**]で有り、そして[**و**] (当叡智は) 正に [**انما**]存在す[**يكون**]る、既に
 [**قد**]完璧である[**استكملا**]所の者達[**الذين**]の中に[**في**]。それで[**و**] (この者達は) 思惟する[**يعقلون**]様に成る[**صاروا**]。 : **يعقلون**
 [**قد**] **استكملا و صاروا [184 頁 5 | 4] الذين في الذين و ان يفعل و ان يقدر ان يستفاد ان يعقل و صارت له ملكة و استفاد ان يعقل و صاروا**
 ulykōs habitus]を有する[叡智]も[或る種の] 質料的 叡智で、これは[能力]
 トゥス ハビトゥス
 素質[habitus]がその質料的叡智に誕生し、この質料的叡智が現実態で働き思惟すべき[能力]を獲得して後のもので、
 インテリゲット
 結局この叡智が宿るのは、正に完璧な者達に外ならず、この者達は正に思惟するように成る。 : **Et hic intellectus est**
 ヤム・ペルフェクティアー ヤム・インテリグント
intellectus materialis postquam [76 頁 14 | 15] fit ei habitus et acquirit ut agat et intelligat, quod non est
 インテレクトゥス マーテリアーリス
nisi in hiis [15 | 16] qui jam perfecti sunt et fiunt sic quod jam intelligunt. (Alexandros[**Αλέξανδρος**] 『叡智論 :
 Περι νοῦ』 希 106 頁・113 頁、希 107 頁 25-27 / 亜 181 頁・199 頁、亜 184 頁 3-5 / 羅 74 頁・82 頁、羅 76 頁 14-16)。
 アレクサンドロス
 此処でのAlexandros[**Αλέξανδρος**]の鍵語は【[能力]素質[**ἐξίς**] : [能力]素質[**ملكة**] : [能力]素質[habitus]】(『叡智論』
 希 107 頁 21 / 亜 183 頁 11 / 羅 76 頁 9) で、これが人間達の霊魂に宿ると、既に[**ὁ ὑλικὸς νοῦς**] : 質料的
 ヒューリック・ノース
 [**الهيلاني**]叡智[**العقل**] : 質料的 [materialis]叡智[intellectus]を有している人間達は、それ迄に比べ、【より完璧な者達、
 エーデー・ノオン カドゥ イスタクマルー アッラズィーナ ヤウキルナ
 正に思惟する者達 : 既に[**قد**]完璧である[**استكملا**]所の者達[**الذين**]、思惟する[**يعقلون**]者達 : 正に完璧な者達、正に思惟する
 者達】(『叡智論』希 107 頁 27 / 亜 184 頁 5 / 羅 76 頁 16) と成る。この質的に高められた思惟に対し、それ迄の【質料的
 ヒューリック
 叡智[**ὁ ὑλικὸς νοῦς**] : 質料的[**الهيلاني**]叡智[**العقل**] : 質料的 [materialis]叡智[intellectus]】の思惟はどうかと言うと、
 アレクサンドロス
 Alexandros[**Αλέξανδρος**]はこう述べている。【他方、例の[質料的]叡智は、身体を媒介して[諸存在を]捕捉し無いし、
 ノーマ
 また身体的能力[機能]である事も無いし、[影響]作用を受け無いし、完全に現実態にある[完成現実態の]諸物の何れ
 デュナミス
 で在る事も無いし、可能態の[特殊な個物の]何かこのものでも無く、そうでは無く、正にその様な **ἐντελέχεια**完成現
 ケイア ブシューケー
 実態の[**ἄνθρωποι**]の[捕捉]、諸形相や諸思惟内容の[捕捉]受容可能な或る能力に他ならない。この**νοῦς**[叡智]が一面実際、
 ヒューリック ノース
 質料的(叡智)で在り[**ὕλικος ὤν**]、完璧な[**τελεία**] [**ἄνθρωποι**] [**ψυχή**]を共有している者[**κεκοινωνηκῶς**]達全て、即ち人間達
 ヤウキルナ
 [**ἄνθρωποι**] [全て]の中に[内在して]在る。 : **ὁ δὲ νοῦς οὔτε διὰ σώματος ἀντιλαμβανόμενος [107 頁 15 | 16] τῶν ὄντων, οὔτε**
 Πέντες
σώματος δύναμις ὤν, οὔδὲ πάσχων, οὔδὲ ἐστὶ τι τῶν [16 | 17] ὄντων ὅλως ἐνεργεία, οὔδὲ ἐστὶ τόδε τι τὸ δυνάμενον, ἀλλ’
ἔστιν δύναμις [17 | 18] τις ἀπλῶς τῆς τοιαύδε ἐντελεχειας τε καὶ ψυχῆς εἰδῶν καὶ νοημάτων δε- [18 | 19] κτικῆ. οὗτος μὲν
οὖν ὁ νοῦς ὑλικὸς ὤν ἐν πᾶσιν ἐστὶ τοῖς τῆς τελείας ψυχῆς [19 | 20] κεκοινωνηκῶσιν, τουτέστιν ἄνθρωποις. / 叡智[**العقل**]に

関しては即ち[φάμα]、即ち(把握し)無い[φίσις]、[5|6] 又[ω]身体を介し[βίσις]何も[σείνα]把握し[ιδίρκ]無い[λα]。又[ω]叡智[ω]は身体[βίσις]の能力[φύση]で無く[λα]、又[ω]受動で[μνφάιλ]無い[λα]。即ち(叡智は以下で)無い[φίσις]、[6|7] 叡智[ω]は全然[αίτη]、現実[εἶδος]の[μνφάιλ]諸存在者[μνφάιλ]中の[μν]何か[σείνα]で(無い)。又[ω]叡智[ω]は叡智に[εἶδος] (言及の)上記[μνφάιλ]の何か[σείνα]で無く[λα]、寧ろ[βί]正に[μνφάιλ]叡智[ω]は、[7|8] 形相[εἶδος]と[ω]思惟諸内容[μνφάιλ]を受容する[φύση]或る[μν]能力[φύση]で有り、是が[εἶδος]即ち[εἶδος] 究極の[αίσθησις]人間[άνθρωπος]の(能力)、又[ω]是が[εἶδος] [8|9] 靈魂[ψυχή]の(能力)で、又[ω]是が[εἶδος] 質料的[αίσθησις]叡智[ω]で有り、是は[ω]完璧な[αίσθησις]靈魂[ψυχή]がその者に属す[εἶδος]所の者[μν]全て[αίσις]、即ち[εἶδος]人々[άνθρωπος]に内在し[εἶδος]て在る。: *الناس* [183 頁 10|9] *التامة اعنى* *التامة* ما قابلة صورة و معقولات هذه يعنى الانسان الاستكمال و هذه [9|8] *العقل الهيلواني هو فى جميع من له النفس لا هو قوة لجسم و لا منفعل فليس [7|6] هو البتة شيئا من الموجودات بالفعل و لا هو شىء مشار اليه بل انما هو [8|7] قوة و لا شيئا بجسم و لا يدرك و لا شيئا بجسم و [6|5] فاما العقل فليس [6|5] يدرك و لا شيئا بجسم و*に抛り把握[αίσθησις]され無い故、(感覚の把握[αίσθησις]能力は)作用を受けない。故に現実態の感覚(の把握[αίσθησις]能力)は(普通の)諸存在物の孰れでも無く、また或る刻印された(個)物でもなく、むしろ形相を受容出来得る何か或る能力であり、以上これらに由来する思惟諸内容が人間の完全性(の証左)である。所で当(能力、即ち)質料的叡智が、完璧な(靈魂)を有す者全て、即ち人間に内在している。: *sed postquam res non apprehenduntur corpore nec [2|3] virtute corporis alicujus quod non patitur; tunc nullum eorum que sunt [3|4] est ipse in effectu nec est aliquid signatum, sed est virtus aliqua [4|5] receptibilis forme; et intellecta ex hiis sunt perfectio hominis. [5|6] Hic autem intellectus materialis est in omni habenti animam inte- [6|7] gram, scilicet homine.* (Alexandros[Αλέξανδρος

ξανδρος ὁ Αφροδισιεύς] 『叡智論 : Περὶ νοῦ』 希 107 頁 15-20 / 垂 183 頁 5-10 / 羅 76 頁 2-7)。

眼目は【完璧な[τελεία] [靈魂] [ψυχή]を共有している者[κεκοινωνηκώς]達全て[πάντες] : 完璧な[αίσθησις]靈魂[ψυχή]がその者に属す[εἶδος]所の者[μν]全て[αίσις] : 完璧な[αίσθησις]靈魂[ψυχή]有す者[habens]全て】で、是をAlexandros [Αλέξανδρος]は【人間 [άνθρωπος]達 : 人々[άνθρωπος] : 人間[homol]】と言い換えているので、Aristoteles学派Alexandros の場合も、少なくとも『叡智論 : Περὶ νοῦ』においては、Πλάτων[Platon] (前 427 年—前 347 年) の説く[靈魂] [ψυχή]の不死性[ἀθάνασις]を否定している様には見受けられない。【だから何よりも、[こう] Sokrates[Σωκράτης]は言った、おお、Kebes[君]、[靈魂] [ψυχή]は不死[ἀθάνατον]で 不滅[ἀνώλεθρον] (の存在[ὄν]) [なのだ]。: Παντός μᾶλλον ἄρα, ἔφη, ὦ Κέβης, ψυχή ἀθάνατον καὶ [106E|107A] ἀνώλεθρον.】(『Phaidon』 106E-107A : Vol.1. Pag.141 : Bd.3. S.168: Tom.4. Part.1. Pag.84 / 『Φαῖδρος : Phaidros』 245E-246A : Vol.2. Pag.225 : Bd.5. S.70: Tom.4. Part.3. Pag.35) 【これがこの様で有るなら、[靈魂]はそれ自体自らを動かす何かに他ならず、必然から 靈魂は 不生[ἀγένητον]で 不死[ἀθάνατον] (の存在[ὄν]) であろう。所で[靈魂]の 不死性[ἀθάνασις]に関しては[以上で]十分。: *Ei δ' ἔστιν τοῦτο οὕτως ἔχον, μὴ ἄλλο τι εἶναι τὸ αὐτὸ ἑαυτὸ [245E|246A] κινεῖν ἢ ψυχήν, ἐξ ἀνάγκης ἀγένητόν τε καὶ ἀθάνατον ψυχή ἂν εἴη. Περὶ μὲν οὖν ἀθανασίας αὐτῆς ἰκανῶς.*】(Platonis Dialogi secundum Thrasylli tetralogias dispositi. Ex recognitione Caroli Friderici Hermanni. [...] Lipsiae, sumptibus et typis B. G. Teubneri. Vol.1-6. 1850-1853 : [希独]Platons Werke. 底本«Œuvres complètes: Collection Budé 1955-1974». Darmstadt. Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1971-1981)。即ち完璧な[τελεία] [靈魂] [ψυχή]と成れば、その中に叡智[νοῦς]が神的[θεῖον]存在[ὄν]として内在していると思われ、それ故 不生[ἀγένητος] 不滅[ἀνώλεθρος] 不死[ἀθάνατος]と考えても良さそうである。ところがPlaton学派と異なり、Aristoteles学派は、Platon風に言えば 不死[ἀθάνατος]の叡智[νοῦς]、Aristoteles風には上記「恒に[ἀείδω]現実態の[μνφάιλ]叡智[ω] : *intellectus qui semper est [13|14] in actu*」(al-Kindi『叡智に関する論文』: 『al-Kindiの哲学関連諸論文』①第1巻・353頁10 : それら{種類[أنواع]}の中[منها]の第一[الأول] {種[نوع]})は、恒に[ἀείδω]現実態の[μνφάιλ]叡智[ω] : *أبدأً العقل الذى بالفعل* / 羅訳『al-Kindiの叡智と[叡智]の] 思惟対象[の叡智界]に関する書』1頁13-14) が、言わば内在[ἐνδον]の純粹叡智[νοῦς καθάρως]として[靈魂] [ψυχή]に宿る内在叡智[ὁ ἐνδον νοῦς]と単純には見做さない。他方Platon学派のPlotinos[Πλωτίνος] (205年頃—270年頃) はこう記す。【純粹叡智[νοῦς καθάρως]を有す時は恒に私達は予感する、これが内在叡智[ὁ ἐνδον νοῦς]であると。: *ὅταν νοῦν καθαρὸν ἔχομεν, χρώμενοι, ὡς οὗτος [7|8] ἔστιν ὁ ἐνδον νοῦς.* : *quomodo quoties mentem puram adepti sumus,*

qua freti vaticinamur: hunc quidem esse intimum intellectum,】 (Plotini Enneades cum Marsilii Ficini Interpretatione castigata iterum ediderunt Fr. Creuzer et Georg. Henricus Moser, primum accedunt Porphyrii et Procli Institutiones et Prisciani philosophi Solutiones ex codice Sangermanensi edidit et annotatione critica instruxit Fr. Dübner. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot. 1855. Pag.323[7-8][希・羅]: Plotins Schriften. Bd.1-5. Philosophische Bibliothek. Bd.211-215. Hamburg. Meiner. 1956-1967. Bd.5. S.160[希]/S.161[独]) 【wenn wir des reinen Geistes habhaft sind, so errahnen wir es, daß dies der innere Geist ist,】 (『Enneades』 5・第3書・14)。

内在叡智[$\acute{\alpha}\nu\delta\rho\nu\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]を話題にする前にAristotelesに関しては、まず「外から[$\theta\acute{\upsilon}\rho\alpha\theta\epsilon\nu$]の叡智[$\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]: 外から [de foris]のintellectusないし「外から [extrinsecus]のmens」、即ち上記al-Kindi著『叡智に関する論文』に言う【恒に[$\acute{\alpha}\nu\delta\rho\nu\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]現実態の[$\acute{\alpha}\nu\delta\rho\nu\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]叡智[$\acute{\alpha}\nu\delta\rho\nu\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]: intellectus qui semper est [13|14] in actu】(亜 353 頁 10 : 羅 1 頁 13-14)、『叡智論: Περὶ νοῦ』でAphrodisias出身のAlexandrosが「第三[$\tau\rho\acute{\iota}\tau\omicron\varsigma$]: 第三[الثالث]: tercius[tertius]と呼ぶ【創出的[$\acute{\alpha}\nu\delta\rho\nu\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]叡智[$\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]: $\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$ [...] $\acute{\alpha}\nu\delta\rho\nu\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]: [創出的]能動[$\acute{\alpha}\nu\delta\rho\nu\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]叡智[$\acute{\alpha}\nu\delta\rho\nu\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]: intelligencia agens】(希 107 頁 29 : 亜 184 頁 6 : 羅 76 頁 18) を留意せねばならない。当然この外と内は簡単に白黒で色分けする類のものでは無い。しかし一応外から[$\theta\acute{\upsilon}\rho\alpha\theta\epsilon\nu$]と、Stagiros出身のAristotelesが言っているのも、これを無視する訳には行かない。【残る[結論]は、[唯]叡智[$\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]のみ[$\mu\acute{o}\nu\omicron\varsigma$]が外から[$\theta\acute{\upsilon}\rho\alpha\theta\epsilon\nu$]入り来て[$\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\sigma\acute{\iota}\epsilon\nu\alpha\iota$]、神の[$\theta\epsilon\acute{\iota}\omicron\varsigma$]なのは[唯]これのみ[$\mu\acute{o}\nu\omicron\varsigma$]。: $\lambda\acute{\epsilon}\iota\pi\epsilon\tau\alpha\ \delta\acute{\epsilon}\ \tau\omicron\nu\ \theta\acute{\upsilon}\rho\alpha\theta\epsilon\nu\ \acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\sigma\acute{\iota}\epsilon\nu\alpha\iota\ \kappa\alpha\acute{\iota}\ \theta\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu\ \acute{\epsilon}\acute{\iota}\nu\alpha\iota\ \mu\acute{o}\nu\omicron\nu$ 】(全 5 書『諸動物生成[誕生]論: περὶ ζῴων γενέσεως』第 2 書・第 3 章: Aristotelis Opera edidit Immanuel Bekker 1831. Darmstadt. Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1960. Pag.736B27-28)。これを希羅対訳 5 巻 (1848 年—1869 年) 本『Aristoteles全集』(Aristotelis Opera Omnia. Græce et latine cum indice nominum et rerum absolutissimo. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot. Vol.1. 1848 [1862] / Vol.2. 1850 / Vol.3. 1854 / Vol.4. 1857 / Vol.5. Fragmenta Aristotelis. 1869) 第 3 巻所収[Pag.319-430]の『諸動物生成[誕生]論: περὶ ζῴων γενέσεως: de Generatione animalium』の場合は、刊本が【 $\lambda\acute{\epsilon}\iota\pi\epsilon\tau\alpha\ \delta\acute{\epsilon}\ \tau\omicron\nu\ \nu\acute{o}\upsilon\nu\ \mu\acute{o}\nu\omicron\nu\ \theta\acute{\upsilon}\rho\alpha\theta\epsilon\nu\ \acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\sigma\acute{\iota}\epsilon\nu\alpha\iota$ [51|52] $\kappa\alpha\acute{\iota}\ \theta\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu\ \acute{\epsilon}\acute{\iota}\nu\alpha\iota\ \mu\acute{o}\nu\omicron\nu$ [Pag.351A51-52/Pag.351B50-52] Restat [50|51] igitur ut mens sola postmodum extrinsecus accedat, [51|52] eaque sola divina sit: 従って残る[結論]は、[唯]mensのみがやがて後に「外から」到来接近し、神のなのは[唯]是のみ】(Pag.351) と成っていて、叡智[$\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]にはmensが、外から[$\theta\acute{\upsilon}\rho\alpha\theta\epsilon\nu$]にはextrinsecusが対応している。他方Scola学者Thomas Aquinas (1225 年—1274 年) が『神学大全』第 1 部・第 118 問・第 2 項で話題の命題を引用している場合は、intellectusを叡智[$\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]の訳語として、de forisを外から[$\theta\acute{\upsilon}\rho\alpha\theta\epsilon\nu$]の訳語として採用している。【明らかなのは他方、叡智[$\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$: intellectus]の原理[$\acute{\alpha}\rho\chi\acute{\eta}$: principium]は人間[$\acute{\alpha}\nu\theta\rho\omega\pi\omicron\nu\varsigma$]に内在する、質料[$\acute{\upsilon}\lambda\eta$: materia]を超越する原理である。[...] 故に哲学者[$\phi\iota\lambda\omicron\sigma\omicron\phi\omicron\varsigma$]達の中の筆頭哲学者Aristoteles]が語る、[残る[結論]は、唯intellectus[叡智 $\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]のみがde foris [外から]到来する。』と。: Manifestum est autem quod principium intellectivum in homine est principium transcendens materiam; [...] Et ideo Philosophus dicit: „Relinquitur intellectum solum de foris advenire.“】 („Summa theologica“ Prima Pars 1265-1268. Lateinisch / Deutsch von Dominikanern und Benediktinern Deutschlands und Österreichs. Bd.1-Bd.8. Graz. Styria 1934-1951. Bd.8. Quaestio 118. Articulus 2. S.300[羅/独]) 【Der geistige Tätigkeitsgrund im Menschen ist aber offenbar ein den Stoff überragender Tätigkeitsgrund. [...] Und darum sagt der Philosoph: „Es bleibt nur noch, daß der Verstand[$\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$] von außen her kommt.“】(Thomas 『神学大全』第 1 部・第 118 問・第 2 項)。

一応外から[extrinsecus]やde forisと記されているものの、Thomasは「質料[$\acute{\upsilon}\lambda\eta$: materia]を超越する原理: principium transcendens materiam]に基づく叡智[$\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$: intellectus]は、「人間[$\acute{\alpha}\nu\theta\rho\omega\pi\omicron\nu\varsigma$]に内在し: in homine]、質料の「de foris [外から]到来する: de foris advenire」と説明している。するとAristotelesに造詣の深い学者達の中で、Thomasは内在叡智[$\acute{\alpha}\nu\delta\rho\nu\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]を前提として「外から[$\theta\acute{\upsilon}\rho\alpha\theta\epsilon\nu$]の叡智[$\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$]: 外から [de foris]のintellectus」を理解している事に成り、同じ一神教圏のal-Kindi[الكندي]も同じ様に考えている可能性が高いと言える。ならば一体そもそも誰が別様に事態を受け取り、[靈魂[$\psi\upsilon\chi\eta$]の不死性[$\acute{\alpha}\theta\alpha\nu\alpha\sigma\acute{\iota}\alpha$] (上記Platon 『Phaidros』 246A) を否定するの? それが実はAristotelesの註釈家の筆頭、Aphrodisias出身のAlexandrosに他ならない。その方向は既

に『叡智論 : Περὶ νοῦ』全体 (希 106 頁 19—113 頁 24 の計 234 行 / 亜 181 頁 3—199 頁 9 の計 209 行 / 羅 74 頁 21—82 頁 27 の計 315 行) の終結部の僅か数行の内在叡智[ὁ ἔνδον νοῦς]論批判 (希 113 頁 12-24 の計 13 行 / 亜 198 頁 8-10—199 頁 1-9 の計 12 行 / 羅 82 頁 13-27 の計 15 行) に示されている。【反駁する事[ἀντιπίπτειν]が私には[適切と]思われた、以下の諸見解[三件]に対し。[...] [113 頁 12 | 16] (見解その三は、) 思惟は私達[人間一人一人]の意の儘に成らないし、また思惟は私達[人間一人一人]の當為でも無く、(生得の普遍的な自然の當為で有り、) 寧ろ誕生した直後、私達[人間一人一人]に自然本性上[生来、普遍的に] (次の二点が) 内在している旨、可能態の器官[道具]的[ὀργανικός]叡智[112 頁 19-20]と[私達と]の結合、および 外来 叡智[の作用]に因る(器官[道具]的叡智の)現実態の働き (の二点が内在している旨) : ἀντιπίπτειν ἔδοκει μοι τούτοις [...] [113 頁 12 | 16] καὶ τὸ μὴ ἐφ’ ἡμῖν εἶναι τὸ νοεῖν μηδ’ εἶναι τοῦτο [16 | 17] ἡμέτερον ἔργον, ἀλλ’ εὐθὺ γινομένοις ἡμῖν ἐνυπάρχειν φύσει τὴν τε σύστασιν [17 | 18] τοῦ δυνάμει καὶ ὀργανικοῦ καὶ τὴν διὰ τοῦ θύραθεν ἐνέργειαν。 / 又[私]私は考える[智]更に又[い]以上[なく]を(以下の三点に反論して、 [...] [198 頁 8 | 199 頁 1] [...] (反論内容その三は)又[私]即ち是[智] (思惟する事)は私達[人間一人一人]に[屬]無[い] [11]私達[私]が思惟[私]する事[私]は、又[私]是[私] (思惟する事)は私達[一人一人]に[屬]無[い] [12]。むしろ[私]私達の存在[私]と共[私]に[私]叡智[私]の基礎[私]は自然本性上[私]私達に内在[私]して居て [13]。 [2 | 3] (当叡智)即ち是[私]は第一[私]可能態に[私]ある内在叡智であり。又[私]即ち是[私]外 [私]から [私]の[私]叡智[私]の现实態の働き[私]も (可能態にある内在叡智)是に因る[私] (、以上が反論内容その三である)。
هو فعل لنا ولكن مع كوننا يكون فينا بالطبع قوام العقل [3 | 2] الذي بالقوة الاولى و فعل العقل الذي من خارج به لا يكون [2 | 1] ان نعمل و [...] [199 頁 1 | 198 頁 8] [...] ذلك / 所で私は思う、(Aristoteles)自身以下に反対であると。 [13 | 17] [...] (反対事その三は)以下の故に(私Alexandros)は反対で有る)。私達が思惟する事は私達[人間一人一人]に属していないし、思惟認識力は[特殊な]私達[一人一人]の中に[だけ]在る訳では無く [、普遍的な能力であり]、寧ろ私達の誕生と共に、私達の中に自然本性上、可能態[potential]に有る 器官[道具]的 叡智 [81 頁 13] の [実体]存在 [existentia] が在るとの事で、この 器官[道具]的 叡智を媒介し、外から到来で有る叡智の [現実態の] 働きが生じる(、以上が反対事その三である)。 : puto autem quod ipse est contrarius ad hoc [13 | 17] [...] quoniam non est nobis [17 | 18] ut intelligamus, nec est intellectus in nobis, sed cum nostra generacione [18 | 19] sit in nobis naturaliter existencia intellectus instrumentalis qui est [19 | 20] in potencia, et accio intellectus qui est extrinsecus per eum fit;】 (『叡智論』希 113 頁 12//16-18 / 亜 198 頁 8—199 頁 1-3 / 羅 82 頁 13//17-20)。

「反駁する事[ἀντιπίπτειν]が私には[適切と]思われた」とAlexandrosは切り出し、「思惟は私達[人間一人一人]の當為でも無く、(生得の普遍的な自然の當為で有り、) 寧ろ誕生した直後、私達[人間一人一人]に自然本性上[生来、普遍的に] (次の二点が) 内在している旨、可能態の器官[道具]的[ὀργανικός]叡智[112 頁 19-20]と[私達と]の結合、および 外来 叡智[の作用]に因る(器官[道具]的叡智の)現実態の働き (の二点が内在している旨)。」を自分自身は了承出来ないと述べる。但し、僅か数行で反駁する事[ἀντιπίπτειν]にした先行するAristotelesの長い論述展開をAlexandros自身が概々紹介している事実も見逃せない。所でこのAristotelesは、前4世紀のAristoteles[Aριστοτέλης] Stagīrites [Σταγίριτης]で無い。そうでは無く彼はAphrodisias出身のAlexandrosの師、後2世紀のAristoteles学者、Mytilene [Μυτιλήνη]出身のAristoteles [Αριστοτέλης ὁ Μυτιληναῖος]であり、「また例のAlexandrosは、彼が言う通り、彼の διδάσκαλος [師didaskalos]Aristotelesに則り要約して、この様に説明した : σινηρημένος δὲ ὁ Ἀλέξανδρος, [16 | 17] ὡς φησι, κατὰ τὸν αὐτοῦ διδάσκαλον Ἀριστοτέλην οὕτως ἐξεθέτο」と、Platon学者Simplikios [Σιμπλικίος] (490年頃—560年頃) 著『[前4世紀の]Aristoteles著「天界論 : Περὶ οὐρανοῦ」註解』1・4[Arist.271A27] (Commentaria in Aristotelem Graeca. Vol.7. Simplicii in Aristotelis De Caelo Commentaria. Berlin. Reimer 1894. 153 頁 16-17) で評されている師弟関係の師Aristotelesである。実際このSimplikiosの言葉通り、Alexandrosは『叡智論 : Περὶ νοῦ』後半の九割を成す展開部分 (希 110 頁 4—113 頁 12 の計 110 行 / 亜 189 頁 11—198 頁 8 の計 102 行 / 羅 78 頁 40—82 頁 13 の計 152 行) を、師Aristotelesの 外来 叡智[ὁ θύραθεν νοῦς]論 (希 110 頁 4—112 頁 5 の計 71 行 / 亜 189 頁 11—195 頁 3 の計 63 行 / 羅 78 頁 40—80 頁 40 の計 94 行) と 内在叡智[ὁ ἔνδον νοῦς]論 (希 112 頁 5—113 頁 12 の計 40 行 / 亜 195 頁 3—198 頁 8 の計 40 行 / 羅 80 頁 41—82 頁 13 の計 58 行) で埋めており、しかも師Aristotelesに対

する敬意を込めて 外来 叡智[ὁ θύραθεν νοῦς]論冒頭で、【また私は聞いた[ἤκουσα]、 外来 叡智[νοῦς ὁ θύραθεν]に関し、[Mytilene出身の師]Aristotelesから。それらを私は心に留めた。: Ἦκουσα δὲ περὶ νοῦ τοῦ θύραθεν παρὰ Ἀριστοτέλους, ἃ διεσώσασμην./ 又[わ]既に[だ]私は理解した[فهمت]、到達獲得[المستفاد]叡智[العقل]に関し[في]アリストテレーズ[ارسطوطاليس]から[عن] (聞いて)、[当叡智]是に[ب] [به] [وقعت] (諸物が)何か[ما]を。: في العقل المستفاد ما وقعت به: و قد فهمت عن ارسطوطاليس / 今や故に私は理解した、Aristotelesには仕事[到]到達獲得叡智導入で在ったと、即ち彼がこう言ったと。: Jam igitur intellexi quod opus fuit Aristotili interponere intellectum [40 | 41] adeptum, scilicet, quod ipse dixit quod [...] (Alexandros 『叡智論』 希 110 頁 4/ 亜 189 頁 11/ 羅 78 頁 40-41) と述べている。

少なくとも以上の師弟合作と言えるAlexandros著『叡智論: Περὶ νοῦ』における僅か数行の内在叡智[ὁ ἐνδον νοῦς]論批判を『叡智論』全体を測る尺度にする事は危険である。ところが『叡智論』を含むAlexandros著『[靈]魂論: Περὶ ψυχῆς』その2 (希 101 頁・186 頁) に先行する『[靈]魂論』その1 (希 1 頁・100 頁) には、内在叡智論を否定する[靈]魂可滅論が現れる箇所がある。【[靈]魂は[身]体の形相で、([身]体に宿る以前の[靈]魂について) 予め何が言われようとも、離在では無いと言う点において、[身]体のその様な形相 (である[靈]魂) も、また[身]体と共に滅びるのである、([靈]魂が) 実際、[靈]魂の[宿る]壊滅可の[身]体の形相である限り。: Οὐσα δὲ ἡ ψυχή εἶδος τοῦ σώματος, ὁποῖον προεῖρηται, τῷ ἀχώ- [22 | 23] ριστον εἶναι τοῦ σώματος τὸ τοιοῦτον εἶδος καὶ συμφοεῖροτο ἂν τῷ σώ- [23 | 24] ματι, ὅση γε αὐτῆς φθαρτοῦ σώματος εἶδος ἐστίν.】 (希 21 頁 22-24)。そして此処と『叡智論』終結部の内在叡智論批判を土台として、下記Zellerの提示する様なAlexandros像が成立する。【所で可能態の[叡智的] 知性 の発展に働き掛け、是を現実態と為す、言わば諸色彩に対する光の様な、例の 創出的 叡智は、Alexandrosに拠れば私達[人間]の[靈]魂の一部ではなく、[靈]魂に働き掛け、この働き掛けの結果、[靈]魂が考えた神的存在に過ぎない。かくして人間の[叡智的] 理性 と神的存在[叡智的]理性との神秘的合一は此処で破られ、一方に人間が、他方に人間に働きかける神性がある事に成る。人間の[靈]魂は故に全く有限な 存在 である。神々 (即ち諸星[天体]) の[靈]魂はAlexandrosに拠れば唯非本来的の意味で[靈]魂と呼ばれ得るのである。上記と見解を一致させ、我らの哲学者[Alexandros]は、(紀元前 4 世紀の)Aristotelesが身体的[道具]器官の所属を否定した[叡智的] 理性 の座も、Stoa[Στοά]学徒達と共に心の中へ移し、人間の[靈]魂に関し、(紀元前 4 世紀の)Aristotelesが[靈]魂の一部に関してのみ述べた事、即ち[靈]魂が滅びる事を、全く一般的に、かつ無条件に語る。: Dasjenige aber, was die Entwicklung des potentiellen Verstandes bewirkt, was ihn zur Wirklichkeit bringt, wie das Licht die Farben, der νοῦς ποιητικός, ist nach Alexander kein Theil unserer Seele, sondern nur das auf sie einwirkende und in Folge dieser Einwirkung von ihr gedachte göttliche Wesen. So wird die mystische Einheit der menschlichen Vernunft mit der göttlichen hier durchbrochen; auf der einen Seite steht der Mensch, auf der andern die auf ihn einwirkende Gottheit. Die menschliche Seele ist daher ein durchaus endliches Wesen: die Seele der Götter (d.h. wohl der Gestirne) könnte nach Alexander nur im uneigentlichen Sinn Seele genannt werden. In Uebereinstimmung damit verlegt unser Philosoph auch den Sitz der Vernunft, welcher Aristoteles ein körperliches Organ ab- [S.797 | S.798] gesprochen hatte, mit den Stoikern in das Herz, und sagt ganz allgemein und unbedingt von der menschlichen Seele, was jener nur von einem Theil derselben gesagt hatte, dass sie mit ihrem Körper vergehe.】 (Eduard Zeller „Die Philosophie der Griechen in ihrer geschichtlichen Entwicklung“ III.1. Leipzig. Fues 1880. S.797-798)。此処Zeller著 798 頁脚註 3 でも、上記Alexandros著『[靈]魂論』その1 (希 21 頁 22-24) 「[靈]魂は [...] また[身]体と共に滅びるのである: ἡ ψυχή [...] καὶ συμφοεῖροτο ἂν τῷ σώ- [23 | 24] ματι,」 が引用され、論拠の基礎固めに活用されている。

前述の「完璧な[τελεία] [靈]魂[ψυχή]: 完璧な[التامة] 靈魂[النفس]: 完璧な[integra] [靈]魂[animal]」 (Alexandros 『叡智論』 希 107 頁 19 : 亜 183 頁 9 : 羅 76 頁 6-7) に戻ると、これは「質料的叡智[ὁ ὑλικὸς νοῦς]: 質料的[الهيلاني] 叡智[العقل]: 質料的 [materialis] 叡智[intellectus]」 (Alexandros 『叡智論』 希 107 頁 19 : 亜 183 頁 9 : 羅 76 頁 6) の礎である。そして更に【[能力]素質[ἐξίς]: [能力]素質[ملكة]: [能力]素質[habitus]】 (Alexandros 『叡智論』 希 107 頁 21/ 亜 183 頁 11/ 羅 76 頁 9) が宿ると叡智[叡智: intellectus]は質が高まり、それ迄に比べ、【より完璧な者達、正に思惟する者達: 既に[だ]完璧である[استكملوا]所の者達[الذين]、思惟する[يعقلون]者達: 正に完璧な者達、正に思惟する

者達】(『叡智論』希 107 頁 27/ 重 184 頁 5/ 羅 76 頁 16) に固有なものと成る。又この【[能力]素質[ἐξίς]: [能力]素質[ملكة]: [能力]素質[habitus]】が内在[ἐνδον]か否か、と言う問題も、結局叡智[叡智: intellectus]が内在[ἐνδον]か否か、と同じ難問である。だが少なくともAlexandros著『叡智論』を上記の師弟合作と看做し、師Aristotelesの内在叡智論を重視する一神教の巫語Arabia圏の思想家al-Kindiを念頭に置く本論としては、人間の内的素質を尊ぶ内在[ἐνδον]論の方向で進め、上記Alexandros自身の言葉、【誕生した直後、私達[人間一人一人]に自然本性上[生来、普遍的に]内在している: ἐνθὺ γινόμενοις ἡμῖν ἐνυπάρχων φύσει: 私達の存在[κοννα]と共に[مع]叡智[العقل]の基礎[قوام]は自然本性上[بالطبع] 私達に内在[في]して居る[يكون]: [العقل]: مع كوننا يكون فينا بالطبع قوام العقل】(Alexandros『叡智論』希 113 頁 17: 重 199 頁 2: 羅 82 頁 18-19) を鑑みる。その内在論を語るal-Kindiの言葉を例示しよう。【また叡智[العقل]: intellectus】を(前 4 世紀の)Aristotelesは感覚[الحس]: sensus】に類比する。それは感覚が真実に親密である故、また概して感覚が真実に関与する故。即ちAristotelesは言った、形相[الصورة]: forma】は二形態で、その一形態は質料(即ち質料的[فالمهيولانية][形相])、これは感覚に従属する形相である。[5|6] もう一つ別の形態は質料[هيولى]: material】を有しない形相であり、こちらは叡智に従属する形相で、諸物の中において別格であり、かつ別格以上のもの、即ち諸物の普通の相である。[8|9] [重 354 頁 4|5] また質料中の形相は、なるほど現実態において感知され[محسوسة]: sensata】る。[9|10] なぜなら仮にそれが現実態において感知され[sensata】ないなら、その形相は感覚[الحس]: sensus】に落手しないであろう故。また靈魂[النفس]: anima】が形相を把握する時、形相は靈魂の中に在る。[成程そうだが]しかし[考えてみるに]靈魂は形相を把握しない、もし形相が予め[既に]可能態として[بالقوة]: in potential】靈魂の中に[في]: in】[内在して]無いならば。[12|13] 従って、靈魂が形相を把握する時、形相は靈魂の中で成る、[重 354 頁 7|8] 現実態と[بالفعل]: in effectu】[成る]。他方、形相は、まるで何かが器の中に入っている様に、また物体中に彫刻の[造形]技術が[物体中に]具体的造形として]宿っている様に、靈魂の中に在るのでは無い。なぜなら靈魂は [重 354 頁 8|355 頁 1] 物体[جسم]: corpus】でも無いし、境界で限定されたものでも無い。従って、形相は靈魂の中に在り、また靈魂と[形相は]同一のもの (同一[واحد]の何か[إشياء]) であり、靈魂は形相であり、形相と別の何かでは無く、かつまた陳述内容に見られる相違における諸差異でもない。[17|18][重 355 頁 2|3] 同様かつ又感知能力[القوة العاسية]: uirtus sentiens】は靈魂の中以外に無い。だが靈魂の中に在るのは、四肢が身体中に在るように在るのではなく、[感知能力]自体が靈魂[anima】なのであり、それ自体が感知する[الحاس]: sentiens】主体である。[重 355 頁 4|5] 同様、可感的対象[sensatum】の中の (可感的[المحسوسة]) 形相[الصورة]: forma】は、靈魂の中において、[羅 3 頁 20|5 頁 1] 別物ないし他者の様に存在するのでは無い。従って可感的対象[المحسوس]: sensatum】が [重 355 頁 5|6] 靈魂の中では[同時に]感知する[الحاس]: sentiens】主体であり、(前 4 世紀の) Aristotelesが言った通り、靈魂の中に[内在する]ものにより感知するのである。[重 355 頁 6|7] だが質料的な能力[圈内]の可感的対象[sensatum】は、感知する[主体である]靈魂より先に存在している。従って、質料の中に[内在する]ものに則れば、感知される対象は感知する[الحاسة]: sentiens】主体では無い。: et hunc intellectum assimilauit Aristoteles sensui, propter pro- [3 頁 1|2] pinqtatem sensus ad ueritatem et quia communicat cum ea [2|3] omnino. [3|4] Dixit enim Aristoteles quod forma est duae formae, quae [4|5] rum una est habens materiam et illa est quae subiacet sensui; [5|6] et altera est illa quae non habet materiam et illa est quae sub- [6|7] iacet intellectui. et illa est specialitas rerum et id quod est [7|8] supra eam [scilicet generalitas rerum]. [8|9] Et forma quidem, quae est in materia, actu est sensata; [9|10] quoniam si non esset actu sensata, non caderet sub sensu. cum- [10|11] que apprehendit eam anima, tunc ipsa est in anima. sed non [11|12] apprehendit eam nisi quia ipsa prius erat in anima in potentia. [12|13] cum igitur apprehendit eam anima, fit in anima in effectu. [13|14] non est autem in anima sicut aliquid in uase, nec sicut caelatura in [14|15] corpore; quoniam anima [重 354 頁 8|355 頁 1] non est corpus nec circumscripta. est [15|16] igitur in anima, et anima est res una, quae est ipsa, non aliud [16|17] ab ipsa; nec etiam alia alietate praedicamentorum. [17|18][重 355 頁 2|3] similiter etiam uirtus sentiens non est nisi in anima; sed [18|19] non est in anima ut membrum in corpore, sed est ipsa anima, [19|20] et ipsa est sentiens. [重 355 頁

4|5] *similiter forma sensati non est in anima* [羅 3 頁 20|5 頁 1] *ut aliud uel alterum. sensatum igitur in anima*
 est *sentiens* [1|2] *sencundum quod est in anima, sicut dixit Aristoteles.* [Ⅱ 355 頁 6|7] *sed sen-* [2|3] *sa-*
 tum *uirtutis materialis est praeter animam sentientem. se-* [3|4] *cundum igitur quod est in materia, sensa-*
 tum *non est sentiens.]* (al-Kindi 『叡智に関する論文』Ⅱ 354 頁 1-8—355 頁 1-8／羅 3 頁 1-20・5 頁 1-4)。

「形相は靈魂の中に在り、また靈魂と[形相は]同一のもの(同一[وحد])の何か[شيء]であり、靈魂は形相であり、
 形相と別の何かでは無い」、と述べられている所に、[靈]魂[靈魂: anima]と叡智[叡智: intellectus]が不可分で一体
 化している様が語られている。なぜなら叡智[叡智: intellectus]は一種の形相[εἶδος: 形相: formal]であるから。但
 し当第一段階で叡智[叡智: intellectus]は上記【質料的叡智[ὁ ὑλικὸς νοῦς] 質料的[ヘブライク]叡智[叡智: intellectus]: 質料的
 [materialis]叡智[intellectus]】(Alexandros 『叡智論』希 107 頁 19: Ⅱ 183 頁 9: 羅 76 頁 6) であり、当叡智[叡智:
 intellectus]即ち「形相は予め[既に]可能態として[بالقوة: in potentia]靈魂の中に[في: in][内在して]」て、第二段
 階で【[能力]素質[εξίς]: [能力]素質[ملكة]: [能力]素質[habitus]】(Alexandros 『叡智論』希 107 頁 21/Ⅱ 183 頁 11
 /羅 76 頁 9) を、上記【 外来 叡智[νοῦς ὁ θύραθεν] (Alexandros 『叡智論』希 110 頁 4・希 113 頁 18) から獲得
 する。此処でAlexandrosなら 外来 [θύραθεν]叡智はあくまで外から[θύραθεν]なので内在して[ἐννοπαρχειν]無いけれ
 ども、彼の『叡智論』を受容したⅡ語圏の学者al-Kindi達は 外来 叡智をも巧に内在化させて、是を【到達獲得
 [المستفاد]叡智[叡智: intellectus]: [到達]獲得叡智】(上記Alexandros 『叡智論』希 110 頁 4/Ⅱ 189 頁 11/羅 78 頁 40-41) と呼
 ぶ。これがal-Kindiの第二[الثاني]叡智(上記「可能態の[بالقوة]叡智[叡智: intellectus]」)と第四[الرابع]叡智(上記「表明され出現
 する叡智: intellectus demonstratiuus」)の実相である。【また同様に(前 4 世紀の)Aristotelesは例を挙げて叡智を
 論じ、以下の事を説明した。[羅 5 頁 5|6] 即ち靈魂が叡智を把握する時(靈魂[النفس]が叡智[叡智: intellectus]を受容す[باشرت]
 する時[إذ])、即ち叡智は形相(諸形相[الصور])、[Ⅱ 355 頁 9|356 頁 1] 質料も[個別]表象も有しない[普遍的]形相
 (それらに[ها]質料[هيولى]も無く[لا]且[و]個別表象[فنتاسيا]も無い[لا] 所の[التى]諸形相[الصور]) であり、この
 形相が靈魂と一体化する(靈魂と[بالنفس]一体化[اتحدت]する)。この時、[羅 5 頁 7|8] 形相(即ちそれら[أنها]諸形相)
 は [Ⅱ 356 頁 1|2] 現実態として靈魂の中に在り(現実態と[بالفعل]して靈魂[النفس]の中に[في]見出さ[موجودة]れ)、こ
 の形相は、それ以前は靈魂の中で、現実態でなく、[Ⅱ 356 頁 2|3] 可能態で(可能態で[بالقوة] あった。従って、
 この[叡智である]形相は正に 質料も[個別]表象も有しない[普遍的]形相 であり(即ちこの[هذه]形相[الصورة]即ち
 [التى]は是に[ها] 質料[هيولى]も無く[لا]且[و]個別表象[فنتاسيا]も無い[لا])、これが第一[prima]叡智[自体][intelli-
 gential]から靈魂の[獲得した]到達獲得[adeptus]叡智[intellectus] (是[هي]が靈魂に[النفس][獲得され]た到達獲得
 [المستفاد]叡智[叡智: intellectus] [Ⅱ 356 頁 3|4] 第一[الأول]叡智[叡智: intellectus]から[من]獲得された到達獲得叡智) である。また第一叡智
 [自体]は諸物の中で別格であり、恒に現実態に(恒に[أبدا]現実態に[بالفعل] 在る。他方この第一叡智[自体]が[叡智能力
 力を]付与する様に成るのは、専ら靈魂に対してであって、この靈魂が[叡智能力を]受容する段階に到達した時にの
 み、第一叡智[自体]は[叡智能力を]靈魂に)付与する。その理由は靈魂[の方]が可能態に在って[叡智活動として]思惟す
 るのに対し(即ち[أن]靈魂[النفس]が可能態に[بالقوة]において思惟[عاقلة]し)、他方第一叡智[自体][の方]は恒に現実態に
 (第一[الأول]叡智[叡智: intellectus]は現実態に[بالفعل] 在る故である。: et similiter exemplifica uť Aristoteles intellectum,
 scilicet [5|6] quod anima cum apprehendit intellectum, scilicet formam [Ⅱ 355 頁 9|356 頁 1] quae [6|7] non
 habet materiam nec phantasiam, et unitur cum anima, tunc [7|8] est in anima in effectu quae non erat antea in
 anima in effectu [8|9] sed in potentia. haec igitur forma, quae iam materiam non [9|10] habet nec phantasiam,
 est intellectus adeptus animae ab intel- [10|11] ligena prima, quae est specialitas rerum, quae est in actu
 [11|12] semper. haec autem non fit attribuens nisi animae adeptae ad [12|13] recipiendum, quoniam anima
 in potentia est intelligens, sed [13|14] intelligencia prima est semper in actu.】(al-Kindi 『叡智[叡智: intellectus]」に関する[في]
 論文[رسالة]』Ⅱ 355 頁 9—356 頁 1-5／『叡智と[叡智の]思惟対象[の叡智界]に関する書』羅 5 頁 5-14)。

叡智[叡智: intellectus]と靈魂[靈魂: anima]に関しal-Kindiは『叡智に関する論文』で、双方の微妙な関係に
 も気配りを怠らない。それは叡智が靈魂に内在しているとは言いながら、同時に他方この叡智の純粋な実相は、言
 わばPlatonの【善[美]の理念: ἡ τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέα】(『 国家 : Πολιτεία』6・19 [508E]: Bd.4. S.542; Tom.7. Part.1.

Pag.138 : Vol.2. Pag.121) の如く 彼方 [ἐπέκεινα] (『 国家 』第 6 書・第 19 節[509B] : Bd.4. S.544; Tom.7. Part.1. Pag.139) にも認められ、上記Thomasの言葉通り内的にtranscendens[超越している]脈絡を、al-Kindiは見逃さない。【即ち、何物も (全て[**كل**] [互 356 頁 5|6] 何で[**شيء**]も) 何か (何か) を[**تسنا**]、その受容可の者達に付与し (分与し[**أفاد**]) ない、もし受容可の者達 (獲得する者[**المستفيد**]) にとり、その何か (その[**ذلك**]何か[**شيء**]) が、現実態で (現実態で[**بالفعل**]) なく、可能態で (可能態で[**بالقوة**]) あったのでないなら。他方また (又[**و**]全て[**كل**] [互 356 頁 6|7] 何か[**ما**]は) 物に (何かに[**شيء**]と) 取り、可能態で (可能態で[**بالقوة**]) 存在している 何かは 何一つ、それ自体に因り (それ自体で[**بذاته**]) 現実態へと (現実態[**بالفعل**]へと[**إلى**]) 移行し (移行し[**يخرج**]) ない。なぜなら、それ自体に因り (それ自体で[**بذاته**])、その物が存在するなら、その物は恒に現実態で (現実態で[**بالفعل**]) 移行するであろう故。

[羅 5 頁 17 : in/actu : 羅 7 頁 1][互 356 頁 7|8] その理由は、その[物の] 本質 (その本質[**ذاته**]) が、その物自体にとっては、恒に存在し、見出され (見出され[**إموجودا**]) るであろう故。従って、可能態の 何か が 現実態へと (現実態[**بالفعل**] [互 356 頁 9|8] へと[**إلى**]) 移行するなら、現実態に在る 他の 何か を介して以外には、何者も移行しない。

従って、靈魂 (靈魂[**النفس**]) は可能態で (可能態で[**بالقوة**]) [叡智活動として]思惟する (思惟する[**عاقلة**])。だが靈魂は第一[prima] (第一[**الأول**]) [互 356 頁 10|9] 叡智に因[**بالعقل**]り) 叡智[自体][**intelligentia**]に因り、現実態へと移行し、この第一叡智[自体]を靈魂が注視する時、靈魂は現実態において[叡智活動として]思惟する。また靈魂に、叡智的 形相 が一体化する時 (即ち仮に是[**فإنها**]、形相[**الصورة**]が一体化[**اتحدت**]する時 [**إذا**]、[互 356 頁 10|11] 叡智的[**العقلية**]) (形相が)[**الروح**]是と[**بها**]一体化化する時))、靈魂と叡智的形相は別物で無い ([**الروح**]是[**هي**]と[**و**]叡智的[**العقلية**]形相[**الصورة**]は区別[**متغايرة**]れ無い[**لم**]ので在る[**تكن**])。その理由は、靈魂が分割可能で 無く (即ち[**الروح**]是[**لأنها**]が分割可[**مقسمة**]無く[**ليست**])、[互 356 頁 11|12] 他者へと変わり転じない故。だが靈魂と叡智的形相が一体化する時 ([**الروح**]是と[**بها**]叡智的[**العقلية**]形相[**الصورة**]が一体化[**اتحدت**]する時即ち[**إذا**])、その時は (靈魂と形相、と言うより、むしろ) 靈魂と叡智[**intellectus**]が一つのもの (同一[**واحد**]の何か[**شيء**]) である。即ち思惟主体[**الروح**]と、その[叡智的]諸 思惟対象は、一つである (即ち[**الروح**]是[**فهي**]は思惟主体[**عاقلة**]であり、[互 356 頁 12|13] 且[**و**]叡智の思惟対象の[**الروح**]叡智界[**معقولة**]である)。従って (即ち従って[**فإن**]) 叡智[主体]と[叡智の]思惟対象 [の叡智界]は同一[**بها**] (叡智[**العقل**]と[**و**]叡智の思惟対象の[**الروح**]叡智界[**معقول**]は同一[**أحد**]の何か[**شيء**]) である、それらが[分割可能で 無い]靈魂の中に在る故 ([分割可能で無い]靈魂[**النفس**]の面[**جهة**]から[**من**]そうである)。叡智、実際それは恒に現実態に在り、靈魂を導き出し、結果、靈魂は 現実態で思惟するに至る。だが靈魂が可能態で思惟して以後は、(即ち違[**فليس**]) [互 356 頁 14|357 頁 1] 是[**هو**] [叡智]自体と[叡智の] 思惟対象 自体 (是の思惟対象[**معقولة**]は一つのもの (一つ[**أحد**]の何か[**شيئا**]) 無し)。従って、靈魂の中の[叡智の] 思惟対象 と、[始源の] 第一 [prima]叡智[**intellectus**] (第一[**الأول**])叡智[**العقل**]は、[純粹な]第一[prima]叡智[自体][**intelligentia**] (第一[**الأول**])叡智[**العقل**]の [互 357 頁 2|1] 側[**جهة**]から[**من**]の側から眺めれば、一つのものでなく、実に靈魂の側から眺めれば、叡智と[叡智の]思惟対象 は一つのものである。

他方、単純[純一]性に在る叡智は靈魂に、より似ており、その叡智は叡智の思惟対象に関する限り、感覚が可感的対象[**sensatum**]に対するより、遙かに強力である。[互 357 頁 3|4] : nulla enim res attribuit [14|15] aliquid suis receptabilibus, nisi quod erat eis in potentia et non [15|16] in effectu. nihil autem quod est rei in potentia exit ad effectum [16|17] per se ipsum; quoniam si esset per se ipsum, exiret semper in [羅 5 頁 17|7 頁 1] actu, quoniam essentia sua es[se]t sibi semper et es[se]t [1|2] inuenta. nihil igitur quod est in potentia exit ad effectum, [2|3] nisi per aliud quod est in effectu. anima igitur est intelligens [3|4] in potentia, sed exit ad effectum per intelligentiam primam, ad [4|5] quam cum ipsa respexit, fit intelligens in effectu. et cum unitur [5|6] tur ei forma intelligibilis, non est ipsa et forma intelligibilis alia [6|7] et alia, quoniam non est diuisibilis ut alteretur. sed cum unitur [7|8] cum ea forma intelligibilis, tunc ipsa et intellectus sunt res una, [8|9] scilicet intelligens et intellecta. igitur intellectus et intellectum [9|10] sunt unum secundum quod sunt in anima. intellectus uero qui est [10|11] in actu semper et qui extrahit animam ad hoc ut fiat in [11|12] effectu intelligens, postquam fuerat intelligens in potentia, [互 356 頁 14|357 頁 1] ipse [12|13] et intellectum ipsum non sunt res una. intellectum igitur in [13|14] anima et intellectus primus ex parte intelligentiae primae non

[14|15] sunt res una; ex parte uero animae intellectus et intellectum [15|16] sunt res una. [16|17] intellectus autem, qui in simplicitate est similior animae, [17|18] est multo fortior quantum ad intellectum, quam sensus ad sen- [18|19] satum.) (『叡智に関する論文』 Ⅱ 356 頁 5-14-357 頁 1-3 / 『叡智と[叡智の] 思惟対象 [の叡智界] に関する書』 Ⅱ 5 頁 14-17・7 頁 1-19)。即ち純粋な第一叡智圏は究極的に靈魂の踏み込めない彼方 [ἐπέκεινα] に認められ、靈魂の圏内では思惟対象と同一の叡智も、その彼方の圏内では別の相である、と言うものである。

所で第四[الرابع]叡智は、al-Kindi 著『叡智に関する論文』の羅訳で「表明され出現する叡智 : intellectus demonstratiuus」(Ⅱ 1 頁 18-19) と命名されており、著者自身も全体そう理解している様であるが、彼がⅡ語で第四[الرابع]叡智を【出現する[الظاهر]叡智[العقل] : 出現する[apparens]叡智[intellectus]】(Ⅱ 358 頁 3 : Ⅱ 9 頁 8-9 / Ⅱ 358 頁 7 : Ⅱ 9 頁 16-17) と名付けるのは論文全体 (Ⅱ 353 頁 1-11・354 頁 1-8・355 頁 1-9・356 頁 1-14・357 頁 1-5・358 頁 1-13 / Ⅱ 1 頁 1-19・3 頁 1-20・5 頁 1-17・7 頁 1-20・9 頁 1-18・11 頁 1-3) の終結部 (Ⅱ 357 頁 4-5-358 頁 1-11 / Ⅱ 7 頁 19-20・9 頁 1-18) においてである。【従って、[恒に現実態の]第一[primus]叡智[intellectus] (叡智 : [العقل] が[叡智の]諸思惟対象 [intellectum : 叡智界] (叡智界 : [المعقول] : 思惟対象) 全ての原因[causa] (原因[علة] の第一[الأول]) であり、他方、第二[secundus] (第二 : [ثان] 叡智は可能態で (可能態で[بالقوة]、靈魂[anima]に (靈魂に : [للنفس] 属している。[Ⅱ 7 頁 20 / Ⅱ 9 頁 1] 従って叡智は、或いは[叡智の]諸思惟対象[叡智界]全ての中における第一叡智、ないし第二叡智で、また第二叡智の場合、叡智は可能態の靈魂に属し、この際靈魂は[叡智活動として] [بالفعل]における思惟をし[*intelligens*] (思惟をし : [عاقلة] てい無い。更に、第三[tertius] (第三[الثالث]) 叡智が確かに在り、これは現実態に (現実態に[بالفعل] 在って、[Ⅱ 357 頁 5 | 358 頁 1] 靈魂に (靈魂に[للنفس]) 属し、この叡智を靈魂は既に[*iam*]獲得している[*adquisiuit*] [pf.] *acquisiuit*] (既に[قد]是を獲得[اقتنته]している [pf.]。また当叡智が靈魂の中に所有されている様は、丁度、靈魂が望めば、靈魂は当叡智を行使するであろうし、かつ当叡智を存在させるであろう、[Ⅱ 358 頁 1 | 2] [靈魂]自体の外に (是から[منها]出て是の外に[غيرها]) (外在化させ、Athenai [Αθήναι] の城砦 Acropolis [Ἀκρόπολις] に聳える処女神 [Παρθένος] Athena [Αθηνά] の神殿 [ναός] Parthenon [Παρθενών] の様に存在させるであろう)。それは書記 [scriba] に内在の文筆能力 [scriptura] に似ている (書記 [الكاتب] に内在[في]の文筆能力に似[كالكتابة]ている)。その能力は、速く、容易に[労無く]為され、この文筆能力を書記は既に[*iam*]獲得しており [adeptus est] (既に[قد]是を獲得[اقتناها]しており)、この文筆能力は書記の靈魂に内在し打ち込まれ根付いている (堅固不動である[ثبتت]、[Ⅱ 358 頁 2 | 3] 彼の靈魂[نفسه]に内在[في]し)。書記は望む時に、この文筆能力を發揮し行使する。第四[quartus] (第四[الرابع]) は実際、靈魂の中から[靈魂の外へ表明され]出現する [apparens]叡智 [intellectus] (靈魂[النفس]の [Ⅱ 358 頁 4 | 3] 中から[من] [靈魂の外へ表明され]出現する[الظاهر]叡智 [العقل]) で、この第四叡智を君が發揮する時、それは君の外で現実態 [effectus] に (現実態に[بالفعل] 成る。 : intellectus igitur primus causa est omnium intellectorum. [19|20] sed intellectus secundus est animae in potentia. [Ⅱ 7 頁 20 / Ⅱ 9 頁 1] intellectus igitur uel est primus omnium intellectibus, uel [1|2] est secundus, et tunc animae est in potentia, interim dum anima [2|3] non est intelligens in effectu. et intellectus tertius quidem est [3|4] ille qui in effectu [Ⅱ 357 頁 5 | 358 頁 1] est animae, quem iam adquisiuit . et habetur [4|5] in ea ita ut, cum uoluerit, exercent eum et faciat eum esse in [5|6] alio a se. sicut scriptura in scriba est properata et facilis, quam [6|7] iam adeptus est, et est defixa in anima sua. ipse ergo pro- [7|8] palat et exercet eam, quando uult. quartus uero est intellectus [8|9] apparens ex anima, qui, cum propalaueris eum, erit in effectu [9|10] in alio a te.) (al-Kindi 『叡智[العقل]に関する論文[رسالة]』 Ⅱ 357 頁 4-5-358 頁 1-4 / Ⅱ 7 頁 19-20・9 頁 1-10)。

具体例に al-Kindi は、「書記 [الكاتب] に内在[في]の文筆能力 [الكاتبه] : [الكاتبه] : 書記 [scriba] に内在の文筆能力 [scriptura] : scriptura in scriba」(『叡智に関する論文』 Ⅱ 358 頁 2 : Ⅱ 9 頁 6) を挙げている。それは彼自身が物を書く文筆の職人[صانع]ゆえ、「書記 [الكاتب] 著作家 : 書記 [scriba]」が自然と念頭に思い浮かぶからであろう。他方 Alexandros も著作家[書記]であるけれども、彼は「職人達 [τεχνίται] : 職人達 [صناع] : 職人達 [artifices]」(『叡智論』 Ⅱ 107 頁 23 と 25 : Ⅱ 184 頁 3 : Ⅱ 76 頁 11) の比喩を用いる。それは話題の【[能力]素質 [εἶδος] : [能力]素質 [ملكة] : [能力]素質 [habitus]】(『叡智論』 Ⅱ 107 頁 21 / Ⅱ 183 頁 11 / Ⅱ 76 頁 9) との関連で出て来る。【(前の質料的叡智と

Περὶ νοῦ] 希 107 頁 21-28 / 亜 183 頁 11-12 - 184 頁 1-5 / 羅 76 頁 8-17)。

「職人 [τεχνίτης] 達 : 職人 [صانع] 達 : 職人 [artifex] 達」(『叡智論』希 107 頁 23 と 25 : 亜 184 頁 3 : 羅 76 頁 11) を此処で語っているのは、Alexandros 自身であり、彼の師 Aristoteles [Ἀριστοτέλης ὁ Μυτιληναῖος] では無い点に注意すべきである。兎に角 Alexandros が念頭に置いている 職人 [τεχνίτης] は羅訳「magistri : 親方[職人][magister] 達」(羅 76 頁 14) が示している巨匠職人 [δημιουργός] である。確かに誰もが成る事を望んでも、皆が全て親方職人 [magister] (巨匠職人 [δημιουργός]) に成れる訳では無い。勿論その【[能力]素質[ἐξίς] : [能力]素質[ملكة] : [能力]素質[habitus]】は誰にも備わっているのであろう。しかし「可能態[δύναμις] : 可能態[القدرة] : potentia」では無く「現実態[ἐνέργεια] : 現実態[بالفعل] : actus」の親方職人 [magister] (巨匠職人 [δημιουργός]) は限定されている。とは言うものの Alexandros が第一に【人間 [ἄνθρωπος] 達 : 人々 [الناس] : 人間 [homo]】を、【完璧な [τελεία] [靈魂] [ψυχή] を共有している者 [κεκοινωνηκώς] 達全て [πάντες] : 完璧な [التامة] 靈魂 [النفس] がその者に属す [له] 所の者 [من] 全て [جميع] : 完璧な [integral] [靈魂] [anima] 有す者 [habens] 全て】(上記『叡智論』希 107 頁 19-20 : 亜 183 頁 9-10 : 羅 76 頁 6-7) と認めている事も等閑に出来ない。しかし要は【正に思惟しかつ現実態で働く [能力]素質[ἐξίς] を追加獲得し (能力増強) した質料的 [ὁ ὑλικός] [叡智] [質料的 [الهیولانی] 叡智 [العقل] : 質料的 [الهیولانی] 叡智 [العقل]】で、かつ [و] 即ち [ان] [能力]素質[ملكة] が (質料的な) それ [叡智] に属す [له] 様に成り [إصارت]、更に [質料的 叡智] が [و] 思惟す [بإفعل] べき [ان]、又 [現] 現実態で働く [بإفعل] べき [ان] [能力] を [استفاد] 後の [بعد] もの [من] : [或る種] 質料的 叡智で、これは [能力]素質 [habitus] がその質料的 叡智に誕生し、この質料的 叡智が現実態で働き思惟すべき [能力] を獲得して後のもの】(上記『叡智論』希 107 頁 25-26 : 亜 184 頁 3-4 : 羅 76 頁 14-15) が問題である。勿論この【[能力]素質[ἐξίς] : [能力]素質[ملكة] : [能力]素質[habitus]】の開花は願わしい事である。ところが開花しないで素朴な【質料的 叡智 [ὁ ὑλικός νοῦς] : 質料的 [الهیولانی] 叡智 [العقل] : 質料的 [materialis] 叡智 [intellectus]】(上記『叡智論』希 106 頁 19 : 亜 181 頁 3 : 羅 74 頁 21-22) に留まった儘の段階の【人間 [ἄνθρωπος] 達 : 人々 [الناس] : 人間 [homo]】にも、Alexandros は【完璧な [τελεία] [靈魂] [ψυχή] : 完璧な [التامة] 靈魂 [النفس] : 完璧な [integral] [靈魂] [anima]】を認めているのであり、ただ完璧さの程度の差、これは恐らく僅かな落差であろうが、この差異も無視していないだけの事である、と考えられる。

開花し【出現する [الظاهر] 叡智 [العقل] : 出現する [apparens] 叡智 [intellectus]】(al-Kindi 『叡智に関する論文』亜 358 頁 3 : 羅 9 頁 8-9 / 亜 358 頁 7 : 羅 9 頁 16-17) は、そうした個人差より寧ろ同一人における営為の相違に着目して捉える事が出来、この点で「職人 [τεχνίτης] : 職人 [صانع] : 親方職人 [magister]」(Alexandros 『叡智論』希 112 頁 25 : 亜 197 頁 3 : 羅 81 頁 28) の比喻を用いるのが、弟子 Alexandros が『叡智論』の内在 叡智 [ὁ ἐνδον νοῦς] 論で、彼の師、Mytilene [Μυτιλήνη] 出身の Aristoteles [Ἀριστοτέλης ὁ Μυτιληναῖος] に語らせている箇所である。【例を挙げると、仮に誰かが 職人 [τεχνίτης] を思い浮かべ、ある時は諸 道具 [ὄργανον] なしで、ある時は諸 道具 を手にして、技芸に勤しんでいる姿を想像してみると、後の場合技芸に携わる 現実態 [の仕事] は職人にとり、[素材] 質料に関係して生起している。正にその様に神々しい 叡智も [112 頁 27 | 28] 一面恒に現実活動しており、それ故また 叡智は 現実態である。そして他面、[道具] 器官を介しても [当 叡智は現実活動している]。: ὥσπερ εἰ τις τεχνίτην ἐννοήσῃ τότε μὲν ἄνευ ὀργάνων ἐνεργούντα [25 | 26] κατὰ τὴν τέχνην, τότε δὲ καὶ μετ' ὀργάνων, ὅτε καὶ ἢ κατὰ τὴν τέχνην [26 | 27] ἐνέργεια αὐτῷ περὶ τὴν ὕλην γίνεται. τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ ὁ θεὸς νοῦς [27 | 28] ἀεὶ μὲν ἐνεργεῖ (διὸ καὶ ἔστιν ἐνεργεῖα), καὶ δι' ὀργάνου δέ, / 即ち 叡智 [لانه] は 丁度 [كما] 私達が [انا] 仮に [لو] 職人を [صانع] 私達が 想像する [توهمنا] 様で有り、(即ち 職人は) 時に [مرة] 道具 [اداة] 無しで [بلا] (現実態において) 働き [بإفعل]、[3 | 4] 創出用の [بالصناعة] (道具無しで) 働き、又 [و] 時に [مرة] 道具を使い [بإداة] (働き、正に 叡智もその様である)。即ち結果これ [فانه]、[4 | 5] 又 [و] 是 [هو] は 現実態に [بإفعل] (在り)、又 [و] 当 [حیثین] 実現し [یتم]、又 [و] 是 [هو] は 恒に [بدا] (能動) 創出的 [فاعل] で、[4 | 5] 又 [و] 是 [هو] は 現実態に [بإفعل] (在り)、又 [و] 当 叡智 [هو] は 道具 (器官) を用い [بألة] ても (能動) 創出的 [فاعل] と成る [بصیر]、: و هو بالفعل و بصیر هو فاعلا بألة [5 | 4] فاعل だ、もし君が想像するなら (そうだ)、誰か親方職人を。この親方は或る時は職人の 道具 [器官] 無しで働き、また或る時は道具 [器官] を使い働く。その時、現実活動は、質料 での仕事に抛り成り立っている。同様、道具 [器官] 的 叡智は恒に [現實] 活動しており、現実態に在る。かくして 当 [器官的] 叡智は、[身体] 器官 [道具] を [媒介] し 現実活動す

る。: quemadmodum si tu [27|28] estimares aliquem magistrum qui aliquando agit sine instrumento arti-
[28|29] ficii, et aliquando agit cum instrumento; tunc fit accio per artificium [29|30] in yle. [30|31] Similiter
intellectus instrumentalis semper est agens et est in effectu [31|32] et sic ipse agens per instrumentum,]

アプロディシヤス アレクサンドロス スース
(Aphrodisias出身のAlexandros 『叡智論 : Περὶ νοῦ』 希 112 頁 25-28 / 亜 197 頁 3-5 / 羅 81 頁 27-32)。

「諸 道具 なして技芸に勤んでいる[ἀνευ ὀργάνων ἐνεργοῦντα] 職人 : 創出用の[بالصناعة]道具[اداة]無しで[بلا](現
実態において)働く[يفعل]職人 : 職人の[artifex]道具[器官][instrumentum]無しで働く親方職人」(『叡智論』 希 112

頁 25 : 亜 197 頁 3-4 : 羅 81 頁 28-29) が叡智の働く第一の姿を、「諸 道具 を手にして[κατὰ τὴν τέχνην]技芸に勤し
んでいる 職人 : 道具を使い[باداة]働く職人 : 道具[器官]を使い[cum instrumento]働く親方職人」(希 112 頁 26 :

亜 197 頁 4 : 羅 81 頁 29) が叡智の働く第二の姿を彷彿とさせる。これに更に加えal-Kindiの提示する第三の姿は、
アテナイ アクロポリス パルテノン・ナオス ソポクレース アンティゴネー
AthenaiのAcropolisのParthenon神殿や Σοφοκλῆς(Sophocles)の悲劇『Antigone』の様な創出された作品

に具現されている様に思われ、これをal-Kindiは「靈魂[النفس]の [叡 358 頁 4|3] 中から[من] [靈魂の外へ表明され]出
現する[الظاهر]叡智[العقل] : النفس [叡 358 頁 4|3] من العقل الظاهر : 靈魂の中から[靈魂の外へ表明され]出現する[appa-

rens]叡智[intellectus] : intellectus [羅 9 頁 8|9] apparens ex anima,」(al-Kindi 『叡智に関する論文』 叡 358 頁
3-4 / 羅 9 頁 8-18) と名付ける。【第四[quartus] (第四[الرابع]) は実際、靈魂の中から[靈魂の外へ表明され]出現する

[apparens]叡智[intellectus] (靈魂[النفس]の [叡 358 頁 4|3] 中から[من] [靈魂の外へ表明され]出現する[الظاهر]叡智
[العقل]) で、この第四叡智を君が発揮する時、それは君の外で 現実態[effectus] (現実態に[بالفعل]) 成る。[叡 358

頁 4|5] 従って、第二叡智は、第三と第四から[区別され]、結果、第三[tertius] (第三[الثالث]) (叡智)は、靈魂[anima](の
[能力]habitus[素質]の)到達獲得[adeptio] (靈魂に[النفس]と)り([能力]素質[الملكة]獲得[فنية]) であり、靈魂が望む時、

それを靈魂が出現さ[apparere]れば、それ[第三叡智]は靈魂に[対し]生成する、それが私達の[靈魂の]中で第三叡智
(の[能力]habitus[素質]の)到達獲得[adeptio]の最初の時[第一段階]であれ、私達の[靈魂の]中から第四叡智 出現

[apparitio]の第二の時[第二段階]であれ。また、その時、靈魂は[第三と第四の]叡智を行使する。故に第三[tertius](叡
智)、是は靈魂[anima]にとり([能力]habitus[素質]の)到達獲得[adeptio] (即ち故に[إذن]第三[الثالث](叡智)是[هو]即ち是

[الذي] [叡 358 頁 7|8] 靈魂に[النفس]と)り([能力]素質[الملكة]獲得[فنية]) であり、[第四叡智]に先行しており、また靈魂
が望めば、それ[第三叡智]は靈魂の中に見出される。第四[quartus]は、実際それは 現実態の姿で、靈魂[の中]から出

現する[apparens] [第四[الرابع]に]關し[أما]ては即ち是[فهو]出現する[الظاهر](叡智[العقل])、[叡 358 頁 7|8] 靈魂[النفس]
の中で[في] (出現する叡智) で、現実態で[بالفعل]出現す[ظهر]の時恒[متى]に (出現する)。これら[四つ]が、従って、

知者の筆頭[PlatonとAristoteles]が叡智を区別した諸区分であり、実際、この事についての君の意図に関する限り、
言葉はこれだけで十分であろう。: quartus uero est intellectus [羅 9 頁 8|9] apparens ex anima, qui, cum propa-

laueris eum, erit in effectu [9|10] in alio a te. [10|11] intellectus igitur secundus est ex tertio et quarto, eo quod
[11|12] tertius est adeptio animae et fit ei ut faciat eum apparere, [12|13] quando uoluerit, vel prima hora

suae adeptionis [in] nobis, [13|14] vel secunda hora suae apparitionis ex nobis. et tunc exercet [14|15] eum
anima. ergo tertius est ille qui est animae adeptio quae [15|16] praecedit et cum uoluerit erit inuentus in ea.

quartus uero est [16|17] qui est apparens ex anima in effectu. [17|18] hae igitur sunt partes in quas primi
sapientes diuise [羅 9 頁 18 / 羅 11 頁 1] runt intellectum. quantum uero ad intentionem tuam de hoc, tantum

sermonis sufficiat.】(al-Kindi 『叡智に関する論文』 叡 358 頁 3-11 / 羅 9 頁 8-18・11 頁 1)。この様に亜語圏の思
想家al-Kindiが、靈魂の外へ表明され出現する[الظاهر]叡智[العقل] (出現する[apparens]叡智[intellectus] : 出現する

[φαινόμενος]叡智[νοῦς]) を見事に析出する様を見るにつけ、当時 9 世紀Islam文化圏における古代ギリシア文明理解
が相当高度なものであった点が確認され得る。そしてギリシアの光が再び差し始める場を文芸復興[Renaissance]と

言うなら、9 世紀の場合、羅語圏の所謂Carolingiana文芸復興や、希語圏Byzantion[Βυζάντιον]における文芸復興よ
り、寧ろ此処al-Kindi達の亜語圏に、後に影響甚大な当の文芸復興の始まりを認めるのが適切であろう。

Forschungsberichte der Universität Kôchi (=Kôtzsch). Vol.64. Geisteswissenschaften. Japan 2015 ;
Bulletin annuel de l'Université de Kôchi (=Kôtchi). Tome LXIV. Sciences humaines. Japon 2015 :

平成27年（2015）10月9日受理
平成27年（2015）12月31日発行

Manuscriptum receptum: die 9 Octobris anno 2015

Editum pronuntiatum: die 31 Decembris anno 2015